

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.05.2024 10:14:37
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA NAMED AFTER PATRICE
LUMUMBA**

COURSE DESCRIPTION

The course study is conducted within the professional education programme of higher education:

45.04.02 LINGUISTICS

(higher education programme profile/specialisation title)

implemented in the field of study/specialty:

Foreign Language of Professional Communication and Specialized Translation

(field of studies / specialty code and title)

2024

Course Title	Lexicography and Corpus-Based Linguistics
Course Workload	2_Credits (72_ academic hours.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of the Modules (Topics)
Module 1. Definition of Lexicography	Topic 1.1. History of lexicography formation: glossaries, dictionary period, period of developed lexicography, modern period of lexicography development.
Internal Dictionary Arrangement	Topic 1.2 Correctly built dictionaries, external requirements for compiling dictionaries.
Module 2. Typology of Dictionaries	Topic 2.1. Unilateral and bilateral, interlingual and non-interlingual, alphabetic (strictly alphabetical and alphabetical cluster-type) and non-alphabetic dictionaries
Lexicography	Topic 2.2. Differential, and system, multilingual and monolingual, monolingual (explanatory) and defining dictionaries
Requirements to dictionaries	Topic 2.3. Functional and morphological, frequency and stylistic dictionaries
Methods of Explanations Compilation	Topic 2.4. Lexicons (vocabulary and morphology) and phrasary (dictionaries of word combinations and subject dictionaries), thesauri (general and sectoral), dictionaries of national languages dictionaries
Module 3. Lexicography Principle	Topic 3.1. The required number of examples and illustrative material, the presence of a semantic language, consideration of the word in context
	Topic 3.2. Consideration of metaphorical uses of the word ба.
	Topic 3.3. special rules for the interaction of meanings, the ratio of semantic and logical meanings
	Topic 3.4. Various types of oppositions of words to other words.

Course Title	Quantitative Linguistics and New Information Technologies
Course Workload	3_Credits (108 academic hours.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of the Modules (Topics):
Module 1. Basic Concepts of the Course "Quantitative Linguistics and New Information Technologies"	Topic 1.1. The General concept of Applied Linguistics
	Topic 1.2. The history and dynamics of the development of ideas and aspects of applied linguistics.
	Topic 1.3. Main areas of applied linguistics.
Module 2. Quantitative Linguistics	Topic 2.1. Statistical processing of experimental data
	Topic 2.2. General data set and qualitative reliability of the sample.
	Topic 2.3. Positional statistics as the main method of studying unknown texts.
	Topic 2.4. Attribution software package
Module 3. Computer Technologies in Linguistic Research	Topic 3.1. Computer dictionaries and their classification
	Topic 3.2. Features of an electronic dictionary that exists in a multidimensional hypertext environment.
	Topic 3.3. The tasks and peculiarities of corpus linguistics
	Topic 3.4 Translation problems and their solution using the large data corpora created on the basis of various languages.
	Topic 3.5. Solving problems of practical application of information technologies in the study of language phenomena at different

	levels.
Module 4. Automatic Text Analysis	Topic 4.1. The main tasks of automatic text analysis and its application areas.
	Topic 4.2. Linguistic support for search and information systems
	Topic 4.3 Automatic processing of sounding speech and applied phonetics
Module 5. Word Processor	Topic 5.1. The linguistic processor as an intermediary between the user and the database that stores the information the user is interested in
	Topic 5.2. Level of analysis. Lexical analysis: tasks, progress, results. Morphological analysis and its tasks. Syntactic analysis and its tasks
	Topic 5.3. Syntactic analysis and its tasks. Stages of semantic analysis: superficial, deep, pragmatic
	Topic 5.4. The role of explanatory combinatorial dictionaries and thesauri in the semantic analysis of the text

Course Title	FLT Methodologies at a Non-Linguistic University
Course Workload	3_Credits (108 academic hours.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Introduction	Topic 1.1. Training a competitive professional with a command of a foreign language.
	Topic 1.2. Knowledge of a foreign language as a prerequisite of successful future professional activity..
Module 2. Practice in Teaching FL of Professional Communication	Topic 2.1. Contemporary language policy. Levels of foreign language command (mastery).
	Topic 2.2. Shaping the LSP (Language for Specific Purposes) competencies. ESP (English for Specific Purposes) - a course of profession-specific English. ESP teacher's goals and tasks.
	Topic 2.3. Using a foreign language as a tool to study a different subject-matter area and as a tool of future practical activities.
Module 3. Problems of Cross-Cultural Communication in Teaching the Language of Business and Professional Communication	Topic3.1. Cultural component in foreign language teaching. The concept of communication competence.
	Topic 3.2. A course of speech etiquette as an indispensable part of pedagogical training of students.
Module 4 Scientific and Methodological Training of LSP Teachers	Topic 4.1. Profession-oriented teaching of foreign languages and its core principles.
	Topic 4.2. Differences of an LSP course from a traditional foreign language course.

Course Title	General Linguistics and History of Linguistic Theories
Course Workload	__4_Credits (__144__ academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1.	Topic 1.1. Correlation of internal and external linguistics.

General Linguistics Today. Post-Structuralist Period	Topic 1.2. Development of research in the area of psycholinguistics, sociolinguistics, communication theory, pragmatics, cognitive science, linguoculturology.
Module 2. Origins of the science of language	Topic 2.1. Linguistics in Ancient India. Panini grammar as a result of Ancient Indian linguistics.
	Topic 2.2. Linguistics in Ancient Greece and Rome.
	Topic 2.3. Arabic linguistics
	Topic 2.4. Chinese grammatical teaching. Philosophical questions of language – the relationship between language and mindset.
Module 3. Linguistics of the Middle Ages and the Renaissance	Topic 3.1. First attempts to establish relationship between languages and their historical study.
	Topic 3.2. Port Royal's Universal Grammar and its role in the development of general linguistics.
	Topic 3.3 Mikhail V. Lomonosov as the founder of linguistic thought in Russia.
Module 4. Origin of Comparative Historical Linguistics	Topic 4.1. Prerequisites for the emergence of the comparative-historical method.
	Topic 4.2. F. Bopp, I. Grimm, R. Rask as founders of European comparative historical linguistics.
	Topic 4.3. Comparative historical linguistics in Russia: A. H. Vostokov, his work "Reasoning on the Slavic Language".
Module 5. W. Humboldt's Linguistic Concept	Topic 5.1 Philosophical foundations of Humboldt's linguistic concept The problem of correlation of language and mindset.
	Topic 5.2. Humboldt's teaching about the essence of language, its origin and development. The emergence of typological research.
Module 6. Linguistics in Russia in the 30s-60s of the 19th century	Topic 6.1. Comparative-historical problems in the works of I. I. Sreznevsky. F. I. Buslaev as a representative of the logical and grammatical directions of Russian linguistics.
	Topic 6.2. V. I. Dal's lexicographic activity. The concept of the word in the works of Russian scientists.
Module 7. Naturalistic Aspect in Linguistics. Psychological Concepts in Linguistics	Topic 7.1. Schleicher's teaching on the nature and development of language.
	Topic 7.2. The "biological" concept of language. The concept of proto-language and the theory of the family tree.
	Topic 7.3. Psychological interpretation of the essence and processes of language development. Justification of the close links between linguistics and psychology in H. Steinthal's works.
Module 8. Psychological Aspect in Russian Linguistics	Topic 8.1. A. A. Potebnja as a linguist and thinker.
	Topic 8.2. Study of the word. Internal form of the word.
	Topic 8.3. Correlation of parts of speech and parts of a sentence. Old and new in the language system and problems of linguistics.
Module 9. Neogrammatical Aspect in Linguistics	Topic 9.1. Individual psychologism as the basis of the linguistic concept of neogrammarians.
	Topic 9.2. The establishment of phonetics as an independent scientific discipline. The origin of semasiology.
Module 10. The Moscow Linguistic School	Topic 10.1. F. F. Fortunatov as the creator of the "formal" school of linguistics.
	Topic 10.2. Linguistic views of A. A. Shakhmatov and M. M. Pokrovsky.
Module 11.	Topic 11.1. Baudouin de Courtenay as the founder of the Kazan linguistic school and a major linguist.

The Kazan Linguistic School	Topic 11.2. Works by representatives of the Kazan school: N. V. Krushevsky – in the area of general linguistics, V. A. Bogoroditsky – in the area of experimental phonetics, Russian and comparative grammar.
Module 12. F. de Saussure's Linguistic Theory. Main aspects of structuralism	Topic 12.1. "Course of General linguistics" and its significance for modern linguistics. The main provisions of Saussure's theory.
	Topic 12.2. The Prague linguistic school. Glossematics (Copenhagen structuralism). Descriptive linguistics.
Module 13. The Russian Linguistics of the Soviet Period. Linguistics Today.	Topic 13.1. Traditions of the Moscow and Kazan linguistic schools in the Soviet linguistics L. V. Shcherba's linguistic views.
	Topic 13.2. Theory of grammar and issues of general linguistics in V. V. Vinogradov's works. Computational linguistics. Cognitive linguistics.

Course Title	History and Methodology of Science
Course Workload	4_credits (144_academic hrs)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Philosophy of Science	Topic 1.1. - Main Aspects of Science Genesis Features and variety of forms of scientific knowledge
	Topic 1.2. Forms of Organization of Science Scientific Community
Module 2. General Cultural Significance of the History of Science	Topic 2.1. General Cultural Significance of the History of Science and its role in understanding science.
	Topic 2.2. General models of the historiography of science
	Topic 2.3. Traditions and Innovations in the Development of Science. Scientific Schools as Forms of Origin and Reproduction of Traditions.
	Topic 2.4. Scientific revolutions as fundamental transformations of basic scientific ideas, concepts, and theories.
Module 3 Logical-epistemological and axiological problems of science.	Topic 3.1. Problem of Fact and Theory. Factual Knowledge in Science. Structure of the Fact. Formation of interpretations.
	Topic 3.2. Problem of Verity in Scientific Knowledge. Principle of Verification.
	Tema 3.3. Problem of Unity of Science. Diversity of Scientific Disciplines and Connections between them
	Topic 3.4. Problem of Axiological Sovereignty of Science and Unpredictability of the Consequences of Scientific and Technological Progress
	Topic 3.5. Specifics of target settings in natural science, humanities, social cognition, and engineering craft..

Course Title	Theory and Practice of Cross-Cultural Business Communication
Course Workload	4_credits (144_academic hrs)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1.	Topic 1.1. Concept of cross-cultural communication, communication

Communication Theory Development in Contemporary Linguistics	laws, cross-cultural business communication and speech act theory
	Topic 1.2. Communication elements: source, encoding, message, channel, recipient, decoding, feedback.
	Topic 1.3. The main characteristics of communication are contextuality (dependence on place, time, circumstances), dynamism, symbolic character, presumption, the presence of consequences, e
	Topic 1.4. Communicative strategies and tactics of speech influence in intercultural business discourse; criteria for successful communication in oral and written speech (clarity, accuracy, logic).
Module 2. Cross-cultural characteristics of speech behavior in situations of social interaction (salutations, valedictions, apologies, gratitude, etc.)	Topic 2.1. Basic concepts – etiquette, protocol, differences between etiquette and business ethics and their interconnectivity
	Topic 2.2. Essence of culture. Culture and nature. Principal purpose and functions of culture.
	Topic 2.3. Connection between culture and communication. Basic characteristics of culture
	Topic 2.4. The main variants of a foreign language in intercultural business communication
Module 3. Types of Cross-Cultural Communication	Topic 3.1. Verbal and non-verbal cross-cultural business communication (basic concepts, connection between verbal and non-verbal communication, language of signs and speech)
	Topic 3.2. Verbal and nonverbal symbolic systems - similarity and difference. The connection of nonverbal language and culture.
	Topic 3.3. Linguistic means of expressing intercultural business discourse and business etiquette (phonetic, lexical, word-formation, grammatical, syntactic, etc.).
Module 4. Translation and Cross- Cultural Business Communication	Topic 4.1. Role of translation in cross-cultural business communication
	Topic 4.2. Specifics of relations among representatives of different cultures to be taken into account when interpreting from one language into another
	Topic 4.3. Analysis of examples of communicative failures in intercultural business communication.
Module 5. Forms of cross-cultural business communication	Topic 5.1. Linguistic processor as an intermediary between the user and the database in which the information of interest is stored.
	Topic 5.2. Business image and basic forms of its expression
	Topic 5.3. Oral and written business speech and its relationship to behaviour.
	Topic 5.4. Dispute as a type of speech cross-cultural business communication.
	Topic 5.5. Interviewing for a job. Conducting business negotiations. Presentations.

Course Title	Practicum in Culture of Professional Verbal Communication (first foreign language)
Course Workload	__8__ credits (__288__ hrs)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Feedback	Topic 1.1. Grammar: Modal verbs + have + past participle; 3 conditional; used to, be/get used to

	Topic 1.2. Lexis: theme «character»; conversational phrases; theme «project management»
	Topic 1.3. Reading: “Smells like team spirit”
	Topic 1.4. Speaking: conversation between manager and subordinate; supervising
	Topic 1.5. Writing: report
	Topic 1.6. Case: discussion, reading and listening on the topic "British Oil Company in Africa»
Module 2. Selling more	Topic 2.1. Grammar: Tag-questions; negative questions
	Topic 2.2. Lexis: theme «marketing mix»; marketing word combinations
	Topic 2.3. Reading: “Social marketing doesn’t have to suck”
	Topic 2.4. Speaking: negotiations about “selling a study trip”
	Topic 2.5. Writing: mailshot, sales letter
	Topic 2.6. Case: discussion, reading and listening on the topic "South Korean phone supplier"
Module 3. New Business	Topic 3.1. Grammar: Future Continuous, Future Perfect
	Topic 3.2. Lexis: theme «types of financing», «stages of appealing for financing»; phrasal verbs
	Topic 3.3. Reading: “Five simple rules for building a blockbuster brand”
	Topic 3.4. Speaking: presentation with QA
	Topic 3.5. Writing: company profile
	Topic 3.6. Case: discussion, reading and listening on the topic "Business angels"
Module 4. Financial control	Topic 4.1. Grammar: Articles; verbs of cause and result
	Topic 4.2. Lexis: theme «financial statements»; Accounting terms
	Topic 4.3. Reading: “Why it’s trendy to be a future accountant”
	Topic 4.4. Speaking: meeting
	Topic 4.5. Writing: Minutes
	Topic 4.6. Case: discussion, reading and listening on the topic “Car-Glazer”

Course Title	Practicum in Culture of Professional Verbal Communication (second foreign language)
Course Workload	5 credits (180 academic hrs)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Topics of Oral and Written Speech	Topic 1.1. Types of banks. Bank of the target-language country. Cheques, promissory notes and debt bonds. Insurance types. Stock exchange. Loans and interest rates
	Topic 1.2 Bank transactions. Accounting. Taxation. Auditing. Currency exchange rates, etc.
	Topic 1.3. Board of directors. Company structure. Marketing

	objectives. Market structure. Market potential, etc..
Module 2. Lexis	Topic 2.1. Developing lexical skills continues within the official business domain. The total vocabulary is 1800-1400 units, including 3000 in productive use.
	Topic 2.2. Developing wordbuilding skills.
	Topic 2.3. Expanding student vocabulary through fixed expressions (collocations), synonyms and antonyms of the modern-day language of business communication.
Module 4. Phonetics	Topic 4.1. Prosody of superphrasal unity. Superphrasal unity key sentence prosody. Imperative speech prosody. Prosody of emotions.
Module 5. Grammar of German Language	Topic 5.1. Subject-verb agreement. Subordinate parts of the sentence.
	Topic 5.2. Complex sentences. Compound and complex sentences. Word order in a compound sentence. Word order in a dependent (subordinate sentence).
	Topic 5.3. Word order in a dependent (subordinate) sentence in post-and preposition. Word order in the principal clause. Object clauses. . Subordinate (adverbial) clause of cause. Subordinate (adverbial) clause of condition. Subordinate (adverbial) clause of purpose.
	Topic 5.4. Subordinate (adverbial) clause of time. Verb forms in a complex sentence with a subordinate clause of time introduced with conjunctions <i>als</i> , <i>wenn</i> , <i>nachdem</i> , <i>bevor</i> .. The coordination of tenses in a complex sentence. Determinative adjuncts.
Module 6. Grammar of French Language	Topic 6.1. Complex/compound sentences. Coordination and subordination in a conjunctive sentence. Complex sentences with subordinates of object, attribute, time, cause, place, result, concession, etc. Word order in complex sentences.
	Topic 6.2. Excretory turnover <i>c'est...qui</i> , <i>c'est...que</i> . Restrictive turnover <i>ne...que</i> Intensifying constructions <i>c'est...qui</i> , <i>c'est...que</i> . Restrictive construction <i>ne...que</i> . Conjunctionless compound sentences. Pronouns. Demonstrative pronouns. Relative pronouns (simple and compound). Pronominal adjectives <i>en</i> , <i>y</i> . Place of two object pronouns. <i>Tout</i> — adjective, pronoun, adverb.
	Topic 6.3. Inderect questions. Inderect speech. Logical emphasis (combinations <i>c'est...qui</i> , <i>c'est...que</i> , <i>ce sont...qui</i> , <i>ce sont...que</i>). Gerondif, participe present. The use of subjunctive forms in subordinate determinative sentences. The use of conditional mood in complex sentences. The use of conditional mood forms in subordinate conditional sentences. Types of subordinate conditional sentences.
Module 7. Grammar of Spanish Language	Topic 7.1. Complex/compound sentences. Complex sentences with various types of subordinate clauses x.
	Topic 7.2. Usage of subjunctive mood forms in subordinate clauses of time and purpose and relative clauses. Usage of conditional mood in complex sentences.
	Topic 7.3. Usage of subjunctive and conditional mood forms in conditional clauses. Types of conditional clauses.
Module 8. Grammar of Chinese Language	Topic 8.1. Classification of sentence types based on predicate type. Sentences with verb predicate: sentences with transitive verb; with the possessive verb <i>you</i> ; with intransitive verb; with the verb <i>zai</i> ; sequently bonded sentences.
	Topic 8.2. Sentences with a quality predicate. Sentences with nominal predicate. Sentences of possession/existence: with the verb <i>you</i> ; with

	the full verb.
	Topic 8.3. Complex sentences. Compound sentences. Conjunctionless complex sentences. Subject. Subject position. Subject phrase (group). Predicate. Predicate position. Predicate group. Object. Direct object. Direct object position. Cases of direct object inversion. Indirect object. Indirect object position.
	Topic 8.4. Adverbials. Adverbial of place and its position in the sentence. Adverbial of time and its position in the sentence. Adverbial of duration. Adverbial of indefinite time and frequency. Adverbial of manner (in the pre-verb and post-verb positions). Adverbial of degree (in the pre-verb and post-verb positions). Adverbial of result. Position of attributes. Order of attributes in a noun phrase.
Module 9. Grammar of Italian Language	Topic 9.1. Complex sentences. Complex-compound sentences with various types of subordinate clauses. Conditional, comparative, subject, object and relative clauses.
	Tema 9.2. Subordinate clauses of cause and time. Gerunds. Adverbial of manner consisting of a noun with preposition. Dangling participles.

Course Title	Information and Communication Technologies in Specialized Translation
Course Workload	2_credits (___72_ hrs)
	Course Content Synopsis
Modules	Brief Description of Sections (Topics):
Module 1. Translator Workflow Management	Topic 1.1. Experience of creating automated translation systems.
	Topic 1.2. Development of new technologies aimed to optimize translator workflow.
	Topic 1.3. Producing technological updates as customized for translators.
Module 2. Origins of New IT in Translation e	Topic 2.1. Early experiments in machine translation.
	Topic 2.2. Automated translation dictionaries.
	Topic 2.3. TM-tools (TranslationMemory).
	Topic 2.4. Information Technologies and Business.
Module 3. Linguistic Basis of IT in Translation	Topic 3.1. Translation as an analytical and synthetical process once
	Topic 3.2. Models of translation as a process, principal theoretical models.
	Topic 3.3. Types of translations, communicative singularities.
	Topic 3.4. Analytical and linguistic comprehension of environment and system in communication process.
	Topic 3.5. Contrastive nature of analytical and synthetical process.
Module 4. Scope of IT Practical Application	Topic 4.1. Linguistic ingredient, termhood of information
	Topic 4.2. Machine translation systems, key principles of localization in translation.
	Topic 4.3. Translation technology feasibility.
Module 5. Machine Translation Systems	Topic 5.1. Machine translation systems and the Internet, machine translation system as a linguistic processor.
	Topic 5.2 modern-day requirements to machine translation systems, error typology when operating machine translation systems.
	Topic 5.3. efficiency assessment of the main currently valid machine translation systems.

Module 6. Automated Translation Dictionaries	Topic 6.1 Principles of nominative activity.
	Topic 6.2. building a dictionary, formation of computer lexicography, key principles of terminological consistency, external and internal attributes of typology and terminology.
	Topic 6.3. Conditions of terms-notions correlation, terminological system variability, communicative conditions of a functioning terminological system.
Module 7. Translation Memory Systems	Topic 7.1. Origins of TM tools, ideology of TM tools.
	Tema 7.2. Practical use of the TRADOS 5 Freelance system, basic principle of TranslationMemory
	Tema 7.3. Service programs, some auxiliary functions, other TranslationMemory systems.

Course Title	Theory and Practice of Specialized Interpreting
Course Workload	7 credits (180 academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Interpreting features	Topic 1.1. Classification of interpreting types.
	Topic 1.2. Specifics of Interpreting in Official Settings. Interpreting formal conversations, interviews, press conferences, conferences, symposia (public policy discourse).
Module 2. Typical Mistakes in Interpreting	Topic 2.1. Studying and analyzing typical mistakes and ways to correct them.
Module 3. Interpreter's Notetaking	Topic 3.1. Training the notetaking skills.
Module 4. Singularities of Translating Economic Texts in Mass Media	Topic 4.1. Analyzing principal problems connected with interpreting.
	Topic 4.2. Translation of newspaper, magazine and Internet texts. Difficulties in translation, stylistic, lexical and discursive features of mass media text.
Module 5. Comparison of Cultures in Translation in view of linguistic and sociocultural factors	Topic 5.1. Goals of pragmatical text adaptation in view of linguistic and sociocultural factors.
	Topic 5.2. Today's Problems of Russian Language.
Module 6. Specific Features of Informative Texts	Topic 6.1. Specific Features of Informative Texts in Foreign and Russian Languages.
	Topic 6.2 Official Business Text in Source Language and Target Language.
Module 7. Translator Speech Actions With Texts	Topic 7.1. Analysis of the translator's speech actions in the process of interpretation.
	Topic 7.2. Translation problems related to interpretation.
Module 8. Training	Topic 8.1. Sight Translation, Phrase-Based Translation.
	Topic 8.2. Translation of video materials and interpreting Protocol.

Course Title	Problems of Linguistic Semantics
Course Workload	2_credits (___72__ academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Nature of Meaning and Its Typology	Topic 1.1. The nature of the meaning. The meaning and the sign. Typology of meanings. Basic concepts of the general typology of meanings.
	Topic 1.2. Typology of meaning in semiotics and structural linguistics. Subject and limit of semiotics.
	Topic 1.3. The concept of lexical and grammatical meanings in the linguistic tradition. Level structure of the language and linguistic typology of meanings.
Module 2. Problems of Lexical Semantics: Structure of Lexical Meaning, structure of a word	Topic 2.1. Lexical meaning and notion (concept)
	Topic 2.2. Structure of lexical meaning: intentional and implicational
	Topic 2.3. Structure of lexical meaning: secondary signification
	Topic 2.4. Justification of semantic classification of adjectives.
	Topic 2.5. Graphs of the semantic structure of words. The language status is a word of meaning. Word and notion (concept). Differences between "meaning" and "sense".
Module 3. Lexical Oppositionality: Antonyms and Converses	Topic 3.1. A cognitive model of oppositiveness. Conditions for the opposite of attributes.
	Topic 3.2. Subject-logical typology of opposites of attributes
	Topic 3.3. Antonymity conditions and structure of antonymic meanings.
Module 4. Annotation of a scientific text.	Topic 4.1. Types of annotations by content and purpose.
	Topic 4.2. The structure of the annotation. Speech standards for making annotations.
Module 5. Interaction of Lexical Meanings of Words in Word Collocations (Combinatorial Semantics)	Topic 5.1. Subject, tasks, and initial concepts of combinatorial semantics.
	Topic 5.2. Semantic combinatorics of explication and elision word collocations.
Module 6. Basic Concepts of Cognitive Semantics	Topic 6.1. Mental worlds of consciousness. Rational-logical, ideological, and fantasy-game mindset
	Topic 6.2. Space and time in the mental worlds. Categorization of the world in consciousness.
	Topic 6.3. Taxonomic and analogous categorization. Logic and analogy in the genesis of mindset. Estimated categorization of the world

Course Title	Language of Media Texts
Course Workload	2_credits (___72__ hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Introduction Notion of Language Norm and Its Types in Literary Language and Media	Topic 1.1. Status of language norm as one of the distinctive features of literary language. Norm variants.
	Topic 1.2. The concept of a language norm. The relevance of highlighting the normative aspect of linguistics.
	Topic 1.3. Principles of classification of language norms.

Language	Functions and sources of language norms. Fluctuations of the norm as a form of functioning of the language system.
Module 2. Language of Media: Formation and Essence	Topic 2.1. Role of mass media in the dynamics of language processes. Media text as the principal unit of the mass media language.
	Topic 2.2. Main types of media texts: news, information analytics, advertising, journalism
	Topic 2.3. The concept of stylistic paradigm: phonetic–stylistic, lexical–stylistic, morphological–stylistic and syntactic–stylistic paradigms.
	Topic 2.4. Participation of these paradigms in the construction of the media text.
	Topic 2.5. The concept of stylistic coloring of linguistic units in these texts.
Module 3. Stylistic Norms	Topic 3.1. Stylistic paradigm of language units and the norm
	Topic 3.2. Stylistic norm in the language of specific communication channels: a) language of printed media (the press); specifics of language of cinema; c) singularities of radio and television language; d) language of advertising; e) language of the Internet
	Topic 3.3. Stylistic flaws as a deviation from the norm. Classification of stylistic errors.
	Topic 3.4. The specifics of media speech. Features of the information field of modern mass media. The possibilities of the media as a means of influence.
Module 4. Editing of mass communication texts	Topic 4.1. The style of advertising. Means of expressive syntax.
	Topic 4.2. Radio and TV shows editing: specifics in structures of radio and television broadcasts.
	Topic 4.3. Ad editing: editing the composition and content taking into account the functions of the advertising text the form of functioning of the language system.

Course Title	FLT Methodologies in International Examination Format
Course Workload	2_credits (___72__ academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Introduction	Topic 1.1. Training a competitive professional with a command of a foreign language. Knowledge of a foreign language as a basic premise of their future successful professional activity.
	Topic 1.2. General idea of existing international exams.
Module 2. Cambridge ESOL exams CEFR (Common European Framework of Reference) levels	Topic 2.1. Requirements to every stage of exam. Exam format.
	Topic 2.2. Sample tasks.
	Topic 2.3. Description of each level of foreign language proficiency (requirements, description of skills needed to move to a new level)
Module 3. FCE exam	Topic 3.1. Requirements to every stage of exam. Exam format
	Topic 3.2. Sample tasks.
Module 4. CAE exam	Topic 4.1. Requirements to every stage of exam. Exam format
	Topic 4.2. Sample tasks
Module 5. CPE exam	Topic 5.1. Requirements to every stage of exam. Exam format

	Topic 5.2. Sample tasks.
Module 6. BEC preliminary	Topic 6.1. Requirements to every stage of exam. Exam format
	Topic 6.2. Sample tasks.
Module 7. BEC vantage	Tema 7.1. Requirements to every stage of exam. Exam format.
	Tema 7.2. Sample tasks.
Module 8. BEC higher	Topic 8.1. Requirements to every stage of exam. Exam format.
	Topic 8.2. Sample tasks.
Module 9. IELTS	Topic 9.1. Requirements to every stage of exam. Exam format.
	Topic 9.2. Sample tasks.
Module 10. TKT	Topic 10.1. Requirements to every stage of exam. Exam format.
	Topic 10.2. Sample tasks.
Module 11. CELTA	Topic 11.1. Requirements to every stage of exam. Exam format.
	Topic 11.2. Sample tasks.
Module 12. Delta	Topic 12.1. Requirements to every stage of exam. Exam format.
	Topic 12.2. Sample tasks.

Course Title	Practice in Professional Communication (first foreign language)
Course Workload	7 credits (252 academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Management	Topic 1.1. Reading: “What is management?”
	Topic 1.2. Listening: Listen to MBA student interview “What makes a good manager?”
	Topic 1.3. Speaking: Case “Selecting a Chief Operating Officer”.
	Topic 1.4. Writing: summing up; email
Module 2. Work and Motivation	Topic 2.1. Reading: “Theory X and Theory Y; Satisfiers and motivators”
	Topic 2.2. Listening: listen and discuss management motivation tools “Managers and motivation”
	Topic 2.3. Speaking: Case “A car manufacturer”
	Topic 2.4. Writing: summing up; email
Module 3. Company structure	Topic 3.1. Reading: “Wikinomics and the future of companies”; “Company structure”
	Topic 3.2. Listening: listen about programs for small and medium size businesses
	Topic 3.3. Speaking: company presentation
	Topic 3.4. Writing: presentation plan
Module 4. Managing across cultures	Topic 4.1. Reading: “Managing across cultures”
	Topic 4.2. Listening: listen to a program about management, power and cultural diversity
	Topic 4.3. Speaking: Role play «Welcome colleagues from the USA»
	Topic 4.4. Writing: CV
Module 5. Recruitment	Topic 1.1. Reading: “Filling a vacancy”; “Job applications”
	Topic 5.2. Listening: listen to tips from a professor John Antonakis how to succeed in job interview
	Topic 5.3. Speaking: job interview role playing
	Topic 5.4. Writing: resume
Module 6. Women in	Topic 6.1. Reading: “You’re fired”

business	Topic 6.2. Listening: listen to an interview with a writer Alison Maitland about women in business
	Topic 6.3. Speaking: discussion on the topic “Do we need more women managers?”
	Topic 6.4. Writing: email
Module 7. The different sectors of the economy	Topic 7.1. Reading: “Another cup of tea”; “Manufacturing and services”
	Topic 7.2. Listening: listen to business news
	Topic 7.3. Speaking: discussion on the topic “Your place in the economy”

Course Title	Practice in Professional Communication (second foreign language)
Course Workload	4 credits (144 academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Topics of Oral and Written Speech	Topic 1.1. Finance and banking.
	Topic 1.2. Foreign trade. Currency exchange rates etc.
	Topic 1.3. Company structure. Marketing objectives. Market structure. Market potential
Module 2. Lexis	Topic 2.1. Developing lexical skills continues within the official business domain. The total vocabulary is 1800-1400 units, including 3000 in productive use.
	Topic 2.2. Developing worldbuilding skills.
	Topic 2.3. Expanding student vocabulary through fixed expressions (collocations), synonyms and antonyms of the modern-day language of business communication.
Module 4. Phonetics	Topic 4.1. Prosody of superphrasal unity. Superphrasal unity key sentence prosody. Imperative speech prosody. Prosody of emotions.
Module 5. Grammar of German Language	Topic 5.1. Subject-verb agreement. Subordinate parts of the sentence.
	Topic 5.2. Complex sentences. Compound and complex sentences. Word order in a compound sentence.
	Topic 5.3. Word order in a dependent (subordinate) sentence in post- and preposition. Word order in the principal clause. Object clauses. Subordinate (adverbial) clause of cause. Subordinate (adverbial) clause of condition. Subordinate (adverbial) clause of purpose.
	Topic 5.4. Subordinate (adverbial) clause of time. Verb forms in a complex sentence with a subordinate clause of time introduced with conjunctions <i>als</i> , <i>wenn</i> , <i>nachdem</i> , <i>bevor</i> . Sequence of tenses in complex sentences. Relative clauses. Subordinate (adverbial) clause of cause.
Module 6. Grammar of French Language	Topic 6.1. Complex/compound sentences. Coordination and subordination in a conjunctive sentence. Complex sentences with subordinates of object, attribute, time, cause, place, result, concession, etc. Word order in complex sentences.
	Topic 6.2. Intensifying constructions <i>c'est...qui</i> , <i>c'est...que</i> . Restrictive construction <i>ne...que</i> . Conjunctionless compound

	sentences. Pronouns. Demonstrative pronouns. Relative pronouns (simple and compound). Pronominal adjectives <i>en, y</i> . Place of two object pronouns. <i>Tout</i> — adjective, pronoun, adverb.
	Topic 6.3. Indirect question. Indirect speech. Logical emphasis (structures) (обороты <i>c'est...qui, c'est...que, ce sont...qui, ce sont...que</i>). Gerondif, participe present. Usage of subjunctive mood forms in relative clauses. Usage of conditional mood in relative clauses. Types of relative clauses.
	The use of conditional mood in complex sentences. The use of conditional mood forms in subordinate conditional sentences. Types of subordinate conditional sentences.
Module 7. Grammar of Spanish Language	Topic 7.1. Complex/compound sentences. Complex sentences with various types of subordinate clauses.
	Topic 7.2. The use of subjunctive forms in subordinate tense and purpose and in subordinate determinative sentences. The use of conditional mood in complex sentences.
	Topic 7.3. The use of subjunctive forms and conditional mood forms in subordinate conditional sentences. Types of subordinate conditional sentences.
Module 8. Grammar of Chinese	Topic 8.1. Classification of sentence types based on predicate type. Sentences with verb predicate: sentences with transitive verb; with the possessive verb <i>you</i> ; with intransitive verb; with the verb <i>zai</i> ; sequentially bonded sentences.
	Tema 8.2. Sentences with a quality predicate. Sentences with nominal predicate. Sentences of possession/existence: with the verb <i>you</i> ; with the full verb.
	Topic 8.3. Complex sentences. Compound sentences. Conjunctionless complex sentences. Subject. Subject position. Subject phrase (group). Predicate. Predicate position. Predicate group. Object. Direct object. Direct object position Cases of direct object inversion. Indirect object. Indirect object position
	Topic 8.4. Adverbials. Adverbial of place and its position in the sentence. Adverbial of time and its position in the sentence. Adverbial of duration. Adverbial of indefinite time and frequency. Adverbial of manner (in the pre-verb and post-verb positions). Adverbial of degree (in the pre-verb and post-verb positions). Adverbial of result. Position of attributes. Order of attributes in a noun phrase
Module 9. Grammar of Italian Language	Topic 9.1. Complex sentences. Complex-compound sentences with various types of subordinate clauses. Conditional, comparative, subject, object and relative clauses
	Topic 9.2. Subordinate clauses of cause and time. Gerunds. Adverbial of manner consisting of a noun with preposition. Dangling participles.

Course Title	Professional Editing of Specialized Texts
Course Workload	3_credits (___108__ academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Literary editing as a science.	Topic 1.1. Definition, subject and objectives of literary editing as a science, as part of the publishing process and as an

	academic discipline.
	Topic 1.2. Political, scientific and literary editing is a single creative process, the reasons for the separation of literary editing into a separate academic discipline.
	Topic 1.3. The connection of literary editing as a kind of social activity with other sciences.
	Topic 1.4. Basic information from the history of the development of literary editing.
Module 2. The publishing process and the role of the editor.	Topic 2.1. Basic principles of editorial work.
	Topic 2.2. Requirements of editorial ethics. About the limits of the editor's intervention in the manuscript.
Module 3. General editing technique. Section content.	Topic 3.1. Characteristics of Publishing Process and Its Stages
	Topic 3.2. Logical Basis of Text Editing
	Topic 3.3. Text Editing. Type of Editing.
	Topic 3.4. Literary Composition.
	Topic 3.5. Types of texts in terms of presentation methods.
	Topic 3.6. The choice of the title and the role of the title in the work.
	Topic 3.7. Requirements for the language and style of the manuscript. Characteristic differences between the language of journalism and the language of fiction and scientific literature.
	Topic 3.8. The editor's work on the book's apparatus. General characteristics of the book's apparatus and its components.

Course Title	Abstracting and Annotating of Specialized Texts
Course Workload	3_credits (___108___ academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Annotation and abstracting: the essence, features and differences.	Topic 1.1. Annotation and abstracting as an applied branch of information activity. Definition of the concepts "abstract" and "annotation" in normative and reference literature.
	Topic 1.2. The place and role of annotation and abstracting in the system of social and socio-documentary communications.
	Topic 1.3. Areas of professional fields of information activity engaged in annotation and abstracting. Ways of existence and distribution channels of abstracts and abstracts.
Module 2. Annotation history. Annotation as a subject of scientific study	Topic 2.1. The empirical nature of the annotation. Prototypes of modern annotations in the XVI – XVII centuries.
	Topic 2.2. Annotations in bibliographic manuals of the XVIII – XX centuries: "The Russian Library..." by D. E. Semenov-Rudnev (Bishop of Damascus), "The Experience of Russian Bibliography" (1813-1821) by V. S. Sopikov, "What to read to the people" (1884-1906), etc.
	Topic 2.3. Problems of the theory and methodology of annotation in the 1920s–1930s
	Topic 2.4. Problems of annotation typing. The work of A. G. Fomin "Methods of compiling bibliographic indexes" (1929).
	Topic 2.5. Development of reference and recommendation annotation in the Soviet period: E.I. Shamurin, E. P. Leonov, etc.

Module 3. Types of annotations and problems of their typology	Topic 3.1. The variety of annotations, their forms, the content of grammatical and stylistic constructions. Different approaches to annotation classification.
	Topic 3.2. The generally accepted division of annotations by functional purpose and method of document characterization.
Module 4. Annotation as a technological process, its stages.	Topic 4.1. The sequence of stages and operations in the annotation process (according to N. I. Gendina and E. I. Shamurin).
	Topic 4.2. Ways to reduce the volume and eliminate informative redundancy of the annotation. General requirements of the standard for the structure and design of annotations.
	Topic 4.3. Formalized annotation: meaning, essence, features. Formalized annotation schemes using a layout plan for a multidimensional (questionnaire) analysis of the document when compiling reference and recommendation annotations (according to N. I. Gendina).
Module 5. Reference annotation	Topic 5.1. Purpose of reference annotations, their relation to the title and content.
	Topic 5.2. Design of reference annotations: volume, construction of phrases, use of nominal sentences.
	Topic 6.1. The functional purpose of the recommendation annotation. Evaluation elements of annotations.
Module 6. Recommended annotation	Topic 6.2. The use of general and specialised recommended annotations in different types of bibliographic guides.
	Topic 6.3. Techniques for characterising documents and their content, peer review and criticism of recommended abstracts. Criteria for evaluating recommended abstracts.
Module 7. Peculiarities of annotating different types of documents	Topic 7.1. Dependence of the choice of annotation types, ways of (techniques) of document specification on the kinds and types of publications.
	Topic 7.2. Specifics of annotation of official, scientific, popular science, industrial and practical, educational, periodical, reference, bibliographic, local history literature. Basic elements of annotations.
	Topic 7.3. Stages of work on annotations, increasing their efficiency in the editing process. Criteria for evaluating reference and recommended annotations.

Course Title	Abstract Translation of Specialized Texts
Course Workload	3 credits (108 hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Basic translation types.	Topic 1.1. Important stages of a translation.
	Topic 1.2. Peculiarities of a technical translation.
	Topic 1.3. Notion of a term.
	Topic 1.4. Malfunctioning words. Lexical transformations while translating
Module 2. Grammar issues of a translation.	Topic 2.1. Sentence structure changes while translating.
	Topic 2.2. Reading and complete translation on specialty.

	Topic 2.3. Specialized text and its linguistic properties (subject of the text, structure of the text, inter-phrasal connections, logical structure of the paragraph)
Module 3. Abstract translation and its essence.	Topic 3.1. Types of abstracts: abstract-summary, abstract-review.
	Topic 3.2. Drawing up a standard and logical plan of a specialized foreign language text.
Module 4. The algorithm of educational actions for compression of foreign specialized text.	Topic 4.1. Standard phrases (cliches) for abstract, annotation translation.
	Topic 4.2. Types of specialized text (main, additional, duplicate) and ways of their expression (lexical, syntactic, repetitions, stating theses, enumerations, etc.).

Course Title	Pedagogy and Psychology of Higher School
Course Workload	4 credits (144 academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Contemporary Development of Education in Russia and Abroad	Topic 1.1. Role of higher education in contemporary civilization
	Topic 1.2. Pedagogical activity as a system of activity
Module 2. Structure of Pedagogical Activity	Topic 2.1. Requirements to the efficient education process management.
	Topic 2.2. Functions of university educator's activity..
	Topic 2.3. Structural components of pedagogical activity: constructive and gnostical.
	Topic 2.4. Pedagogical abilities and pedagogical mastery of a higher school educator.
Module 3. Forms of arrangement of the educational process in higher education	Topic 3.1. Pedagogical technologies: their meaning and role in educational process.
	Topic 3.2. Key advantages of higher school lectures Lecturing styles
	Topic 3.3. Seminars and practicums in higher school Purpose of practical classes
	Topic 3.4. Basics of pedagogical control in higher school: functions and forms
	Topic 3.5. Student autonomous work: bottlenecks and their rectification. Types of student autonomous work.
Module 4. Pedagogical Communication	Topic 4.1. Pedagogical communication as a specific form of communication Humanization of education as a cornerstone of pedagogical communication.
	Topic 4.2. Stages of pedagogical communication. Peculiarities of university-level pedagogical communication
Module 5. Psychological and Pedagogical Investigation of Student Personality	Topic 5.1. Singularities of student's personal development. Typology of student and educator personalities.
	Topic 5.2. Basic psychological and pedagogical techniques in optimal pedagogical communication
Module 6. Psychology of Professional Education	Topic 6.1. Notion of professional education Principles of professional education
	Topic 6.2. Theories of professional development of a personality: script-based theory (Eric Berne), career

	development theory (Donald Super), career choice theory (John Holland), compromise with reality theory (Eli Ginzberg).
--	--

Course Title	Business Document Translation
Course Workload	__3_credits (__108__ hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Simple Commercial Letter and Its Parts.	Topic 1.1. Stylistic and lexical-grammatical singularities of business communication and correspondence
	Topic 1.2. Polite forms.
	Topic 1.3. Acknowledgment (confirmation) of receiving a letter.
	Topic 1.4. Invitations. Congratulations. Protocol meetings.
Module 2. Resume/CV.	Topic 2.1. Resume/CV.
	Topic 2.2. Cover letter.
Module 3. Types of business correspondence	Topic 3.1. Enquiries and offers. Enquiry about the company's financial status. Commercial offers.
	Topic 3.2. Negotiating prices, terms and conditions. Discounts and conditions of granting them. Payment terms specification. Delivery terms
	Topic 3.3. Import orders and their execution
	Topic 3.4. Structure and content of letters of claims, types of complaints. Foreign Trade Arbitration Commission.
	Topic 3.5. Contracts and their performance. Subjects of contracts. Terms, total value, force majeure circumstances, sanction.
	Topic 3.6. Transportation documents. Bill of lading/consignment. Clean/ dirty bill of lading.
	Topic 3.7. Financial documents. Letter of credit and its types. Letter of credit and its types. Promissory notes. Loan collateral.
	Topic 3.8. Execution of debt obligations and guarantees.
	Topic 3.9. Insurance. Insurance policy (insurance policy provisions). Types of damages and compensation.

Course Title	Translational abstracting of Specialized Texts
Course Workload	__2_credits (__72__ hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Abstract types.	Topic 1.1. Definition of the abstract. Translation abstract. Functions of abstracts. "abstract" and "annotation" in the normative and reference literature
	Topic 1.2. Informative, search, indicative, reference, signal, address and communicative functions.
	Topic 1.3. Types of abstracts in terms of source scope. Informative summary. Review summary. Targeted abstract.
Module 2. Stages of Abstract (Précis) Writing	Topic 2.1. Semantic folding of the text. Stages of work on the abstract: information search, information processing, information submission.
	Topic 2.2. Setting abstract goals. Summary structure and features.

	Topic 2.3. Methods of presenting information in a summary: extraction, rephrasing, interpretation.
	Topic 2.4. Basic stages of abstract writing: method of source text covering, skimming/scanning, construction of a summary text, analysis of the resulting text, formatting and editing. Requirements to abstracts (précis).
	Topic 2.5. Requirements for the abstract.
	Topic 3. Specifics of abstracting Foreign Sources
Topic 3. Specifics of abstracting Foreign Sources	Topic 3.1. Specifics of Summarizing Foreign Sources
	Topic 3.2. Specifics of summary language and grammatical-stylistic means of text presentation. Lexical tools used in summarizing.
	Topic 3.3. Two basic summarizing methods: generalization (text interpretation) and extraction.
	Topic 3.4. Choice of terminological lexis. Selection of key fragments. Fragment regrouping. Logical plan of a text. Text coherence and cohesion. Practical part. Summarizing training exercises.

Course Title	Theory and Practice of Specialized Translation
Course Workload	__4__ credits (___144__ academic hrs)
Course Content Synopsis	
Name of Course Sections (Topics)	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Denotative Equivalence on the Utterance Level	Topic 1.1. Formal level of denotative equivalence. Direct translation equivalents (lexical and grammatical).
	Topic 1.2. Methods of non-equivalent culture specific words (transcription and transliteration).
	Topic 1.3. Component Level of Denotative Equivalence
	Topic 1.4. Preservation of the elements order of the phrase, accompanied by a change in their grammatical structure, that is, parts of speech and syntactic functions.
Module 2. Metonymic Translation	Topic 2.1. Verb metonymy.
	Topic 2.2. The cause-and-effect nature of metonymic relations: rendering cause as effect and effect as cause, rendering state as action.
Module 3. Types of Translation Transformations	Topic 3.1. Generalization and concretization as types of translation transformations
	Topic 3.2. Concretization as a type of translation transformation. Broad-valued words. Internationalisms. The translator's "false friends". Offset.
	Topic 3.3. Establishing denotative equivalence at the level of the purpose of communication.
	Topic 3.4. Compression as a type of translation transformation.
Module 4. Singularities of Translating Economic Texts in Mass Media	Topic 4.1. Semantic unity of the text
	Topic 4.2. Translation of newspaper, magazine texts and Internet texts.
Module 5. Fragmentation of an utterance as a way of formal expression	Topic 5.1. Generalization, concretization, antonymic translation, metonymic translation. Fragmentation and integration of statements.

of topic-rhematic relations in the text	Topic 5.2. The method of translation: the substitution of language signs and calculus in the transmission of figurative means.
Module 6. Official Business Text in Source and Target Languages	Topic 6.1. Explanatory additions. Specific features of the style of economic texts in English and Russian. Topic 6.2. Transmitting additional article meanings.

Course Title	Translation Theory
Course Workload	3_credits (___108__ academic hrs)
Course Content Synopsis	
Name of Course Sections (Topics)	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Introductory Conversation.	Topic 1.1. Scientific notions and terms to be encountered in further discussions. Topic 1.2. Translator competence. Topic 1.3. Translation as a process – translation ways and methods. Topic 1.4. Translation as a result – the notion of translation equivalence
Module 2. Content of Source Text.	Topic 2.1. Verbal and non-verbal components of source text. Topic 2.2. Verbal and non-verbal translation aspects.
Module 3. Translator's Speech Acts	Topic 3.1. The levels of denotative equivalence. Topic 3.2. Translation strategy. Translation troubleshooting (identifying and overcoming challenges). Topic 3.3. Translator's plan of action for a full-fledged text.
Module 4. Interlanguage Differences in the Semantic Structure of Utterances	Topic 4.1. Interlanguage differences in the semantic structure of the utterance. Topic 4.2. Translation difficulties caused by interlanguage differences in the linguistic content of the utterance.
Module 5. Translation Methods Connected with Language Selectivity	Topic 5.1. Generalization, concretization, antonymic translation, metonymic translation. Sentence integration and fragmentation Topic 5.2. Translation problems connected with interlanguage differences in text construction.
Module 6. Temporal and Logical Sequence of Utterances	Tema 6.1. Specific features of economic text styles in Russian and English languages. Rendering the additional meanings of articles. Explanatory objects. Tema 6.2. Transmitting additional article meanings.

Course Title	Scientific Communication
Course Workload	3_credits (___108__ academic hrs)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Science as a Communication Domain	Topic 1.1. Scientific speech style in the style system of modern-day language Topic 1.2. Traditional lectures (informative lectures) Topic 1.3. History of scientific style formation. Role of scientists in forming scientific style. Evolution, key directions of scientific speech development in the 19 th -20 th centuries.
Module 2.	Topic 2.1. Scientific terminology. Methods of wordbuilding.

Scientific Speech Substyles, Sublanguages (Parlances) and Genres	Topic 2.2. Scientific text and its properties. Logical scheme of scientific texts. Connectors in scientific texts
	Topic 2.3. Aspects of scientific style syntax
	Topic 2.4. Quotes in the structure of scientific texts. Quotation rules. Footnotes arrangement. Bibliographic norms.
	Topic 2.5. Proving and refuting scientific tenets.
Module 3. Basics of Scientific Text Compression	Topic 3.1. Planning, theses-writing and note-taking.
	Topic 3.2. Rules of secondary genres arrangement.
Module 4. Scientific Text Abstracting.	Topic 4.1. Types of abstracts in terms of content and intended purpose
	Topic 4.2. Abstract structure. Speech standards for abstract writing.
Module 5. Scientific Text Summarizing (Précis-writing)	Topic 5.1. Functional purpose and types of summaries (précis). Principal summary requirements. Summary structural components
	Topic 5.2. Bibliographic summaries (popular-scientific, educational)
Module 6. Oral Forms of Scientific Communication	Topic 6.1. Culture of oral presentations.
	Topic 6.2. Scientific style norms
	Topic 6.3. Discussions. Standard expressions for participants of scientific discussions.

Course Title	Translation analysis of specialized texts
Course Workload	3 credits (___108__ academic hrs)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Theoretical basis of text translation analysis	Topic 1.1. Communicative linguistics and translation. The role of equivalence and adequacy in determining the quality of translation. Translation invariant.
	Topic 1.2. Criteria for assessing the quality of written translations in the educational process. Classification of translation errors.
	Topic 1.3. Text as a translation object. Definition. Linguistic analysis of the text as the basis of translation analysis. Definition of PAT.
	Topic 1.4. The importance of functional stylistics for translation studies. The algorithm of translation analysis of the text.
	Topic 1.5. Cultural component, or «the Fifth element» PAT.
Module 2. Mastering text genres in written translation	Topic 2.1. Scientific and technical functional styles. Features, rules of translation.
	Topic 2.2. Official and documentary functional style. Features, rules of translation.
	Topic 2.3. Newspaper and journalistic functional style. Features, rules of translation.
	Topic 2.4. Practical work on texts of various genres.
Module 3. Practice of translation analysis, translation and editing of more complex texts	Topic 3.1. Scientific criticism of translation as a teaching method. The practice of editing translations, comparative analysis and evaluation of the quality of different translations of the same text.
	Topic 3.2. Practice of translation analysis and translation.

Course Title	Simultaneous translation workshop for multinational corporations
Course Workload	5 credits (180 academic hrs)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Features of simultaneous translation.	Topic 1.1. Fundamentals of psychological training of a simultaneous interpreter. The fundamental difference between simultaneous and consecutive interpretation. One-sided and two-sided ST
	Topic 1.2. Familiarization with the equipment for ST: the cabin of simultaneous interpreters, the equipment for ST, the typology of the equipment of ST, verification, configuration and management of the equipment of ST. The main critical situations referred to the control of equipment during the work of simultaneous interpreters and ways to resolve them
Module 2. Features of speaking into a microphone.	Topic 2.1. Translation diction Voice production. Speaking volume. Individual characteristics of speaking
Module 3. The parallelism of listening and speaking.	Topic 3.1. Repetition of the source text related to the activities of a multinational corporation in the presentation language. Pauses between phrases
Module 4. Practical skills development	Topic 4.1. Listening to the source text related to the activities of a multinational corporation in the language of presentation in a foreign language with different speech rates.
	Topic 4.2. Revision and presentation of the listened texts in the target language
Module 5. The work of a simultaneous interpreter with a pre-received text translation	Topic 5.1. Combining listening to one text and pronouncing another. Formation of the mechanism of parallel listening and speaking.
	Topic 5.2. ST based on a transcript of a pre-translated text related to the activities of a multinational corporation in the language of presentation
Module 6. Mechanisms of the source text adequate understanding	Topic 6.1. Mechanisms of adequate understanding of the source text during the pronunciation of the target text.
	Topic 6.2. Prediction of syntactic and stylistic structures and semantic content of an utterance by example
Module 7. Interpreter's speech	Topic 7.1. Pauses in the speech of a simultaneous interpreter, their duration and frequency. The use of so-called "stuffing" structures
	Topic 7.2. The factor of the speaker's and translator's speech rate in ST
	Topic 7.3. Segmentation of the speech flow in ST
	Topic 7.4. Specifics of translation solutions in ST

Course Title	Negotiation and presentation techniques
Course Workload	3 credits (108 academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1.	Topic 1.1. Stages of negotiation process
	Topic 1.2. Negotiations efficiency indicators

General characteristic of negotiation process	Topic 1.3. Negotiating. Overcoming language and cultural barriers in international negotiations
	Topic 1.4. Negotiation process as problem solving (focus on interests rather than positions, search for objective criteria, conclusion of an agreement).
Module 2. Negotiation process technique	Topic 2.1. Psychology of decision-making in the negotiation process
	Topic 2.2. Characteristics of negotiation styles (flexible style, rigid style, friendly style).
	Topic 2.3. Characteristics of the main steps in the negotiation process
	Topic 2.4. Characteristics of tactics of behaviour in the negotiation process (apparent cooperation, disorientation of the partner, ultimatum tactics, appeal to compassion, tactics of manoeuvring by reserves of concessions).
	Topic 2.5. Features of telephone conversations.
Module 3. Presentation	Topic 3.1. Presentation as a way to influence situations and people as well as a tool goal achievement
	Topic 3.2. Techniques, tools of presentation argumentation
	Topic 3.3. Argumentation in presentation

Course Title	Digital Media
Course Workload	__3__ credits (__108__ academic hrs.)
Course Content Synopsis	
Modules	Brief Description of Modules (Topics):
Module 1. Introduction "Electronic / digital media". Development and essence of the concept.	Topic 1.1. История возникновения термина «новые медиа». Варианты формулировки термина.
	Topic 1.2. Характеристика электронных версий традиционных средств массовой информации. Самостоятельные интернет-издания
Module 2. Transformation of individual's communication due to Smart-technologies and the Internet of Things	Topic 2.1 Digital media as objects of reality that are based on a digital code that functions according to an algorithm prescribed by a certain programming language.
	Topic 2.2. Main types of digital media: written content, digital podcasts, three-dimensional imaging, social media platforms.
	Topic 2.3. The role of digital media: increasing efficiency and productivity, facilitating editing and dissemination processes, enabling social interaction
	Topic 2.4. Identifying the role of digital media through case studies
Module 3. Classification of digital media	Topic 3.1. Classification of digital media uses of media forms and media channels
	Topic 3.2. Multimedia, crossmedia, transmedia
	Topic 3.3. Characteristics of multimedia, crossmedia, transmedia
Module 4. Definition of "Hybrid Media" and "Convergent Media"	Topic 4.1. Hybrid media: hybrid genres of journalism, hybrid mass media
	Topic 4.2. Hybrid mass media
	Topic 4.3. Convergent media. Layers of convergence.

	Topic 4.4. Layers of convergence: layer of convergence of technical devices, layer of convergence of professionalism, layer of convergence of media system components, layer of convergence of media.
--	---

HEAD OF THE HIGHER EDUCATION PROGRAMME:

Head of FLD EF, professor

Malyuga E.N.

Position, Educational
Department

Signature

name and surname